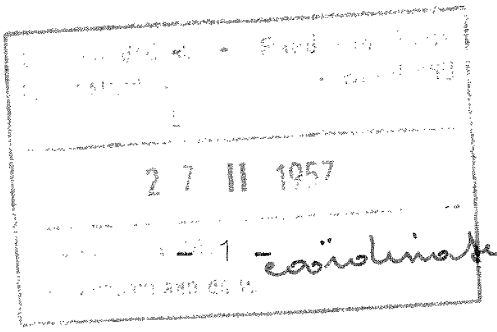


MTL. L.5619/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e februari 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 april 1947 tot bepaling van de algemene modaliteiten van uitvoering der besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar", heeft de 14e februari 1957 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 4 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 2 avril 1947, déterminant les modalités générales d'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs, pendant un certain nombre de jours fériés par an", a donné le 14 février 1957 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef schrijve men als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wet van 30 december 1950;".

Het is immers niet nodig artikel 19 van die besluitwet te vermelden, omdat de aanhef verder doet blijken van de naleving van de bij dit artikel voorgeschreven formaliteit.

Een betere lezing van de inleidende volzin van artikel 1 ware :

"Artikel 1.-

Artikel 6, tweede lid, van het besluit van de Regent van 2 april 1947 wordt door volgende bepalingen vervangen : ...".

Terwille van de eenvormigheid in de terminologie, vervange men in de door het ontwerp voor artikel 6, tweede lid, 3°, voorgestelde tekst, de woorden "de carentiedagen" door de woorden "de dagen van de aanvangswachttijd".Voorts leze men in dezelfde bepaling "een of meer dagen van werkongeschiktheid als bedoeld onder 2°".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment l'article 5 modifié par la loi du 30 décembre 1950;". Il est, en effet, inutile de viser l'article 19 de l'arrêté-loi , puisqu'il ressort de la suite du préambule que la formalité prescrite par cet article a été remplie.

Le liminaire de l'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 2 avril 1947 est remplacé par les dispositions suivantes : ... ".

Pour assurer l'uniformité de la terminologie, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais que le projet propose pour l'article 6, alinéa 2, 3°, de remplacer les mots "de carentiedagen" par "de dagen van de aanvangswachttijd"; d'autre part, il convient d'écrire in fine de la même disposition : "d'un ou de plusieurs jours d'incapacité de travail visés au 2°".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

H.BUCH, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE assessseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES. Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.